

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 10:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ten zaś jeden za grzechy przyniósłszy ofiarę na ciągle usiadł po prawej stronie Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ten natomiast po złożeniu jednej ofiary za grzechy na zawsze usiadł po prawicy Boga,* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ten zaś, jedną za grzechy złożywszy ofiarę na ciągle*, usiadł** na prawej*** Boga, ²⁾³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ten zaś jeden za grzechy przyniósłszy ofiarę na ciągle usiadł po prawej stronie Boga
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jezus natomiast, po złożeniu jednej ofiary za grzechy, na zawsze zasiadł po prawicy Boga
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz ten, gdy złożył jedną ofiarę za grzechy na zawsze, zasiadł po prawicy Boga;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz ten jedną ofiarę ofiarowawszy za grzechy, na wieki siedzi na prawicy Bożej,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	lecz ten, ofiarowawszy jedną ofiarę za grzechy, na wieki siedzi na prawicy Bożej,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ten przeciwnie, złożywszy raz na zawsze jedną ofiarę za grzechy, zasiadł po prawicy Boga,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz gdy On złożył raz na zawsze jedną ofiarę za grzechy, usiadł po prawicy Bożej,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ten zaś, gdy złożył jedną ofiarę za grzechy, na zawsze zasiadł po prawicy Boga,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ten zaś, po złożeniu jednej ofiary za grzechy, na zawsze zasiadł po prawej stronie Boga,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	to Ten jedną na zawsze wzniosł ofiarę za grzechy i zasiadł po prawicy Boga
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jezus natomiast, po złożeniu jedynej ofiary za grzechy, usiadł na wieki po prawicy Boga,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ten natomiast raz na zawsze złożył jedną ofiarę krwawą za grzech i 'zasiadł po prawicy Bożej'.

¹⁾ <x>470 22:44</x>; <x>480 16:19</x>; <x>510 2:34</x>; <x>560 1:20</x>; <x>650 1:3</x>; <x>650 8:1</x>; <x>650 12:2</x>

²⁾ "na ciągle" - sens: na zawsze.

³⁾ O Jezusie.

⁴⁾ "na prawej" - sens: po prawicy.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він же, раз принісши жертву за гріхи, завжди сидить праворуч Бога,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś ten, gdy na zawsze złożył jedną ofiarę za grzechy usiadł na prawicy Boga.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Lecz Ten, złożywszy raz na zawsze jedną jedyną ofiarę za grzechy, zasiadł po prawicy Boga,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale ten człowiek złożył na zawsze jedną ofiarę za grzechy i zasiadł po prawicy Boga,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Natomiast Chrystus złożył tylko jedną ofiarę i na zawsze zasiadł po prawej stronie Boga,